

# Luc Aubort

Autor(en): **Aubort, Luc / Martini, Federica**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Collection cahiers d'artistes**

Band (Jahr): - **(2011)**

Heft -: **Luc Aubort**

PDF erstellt am: **11.07.2024**

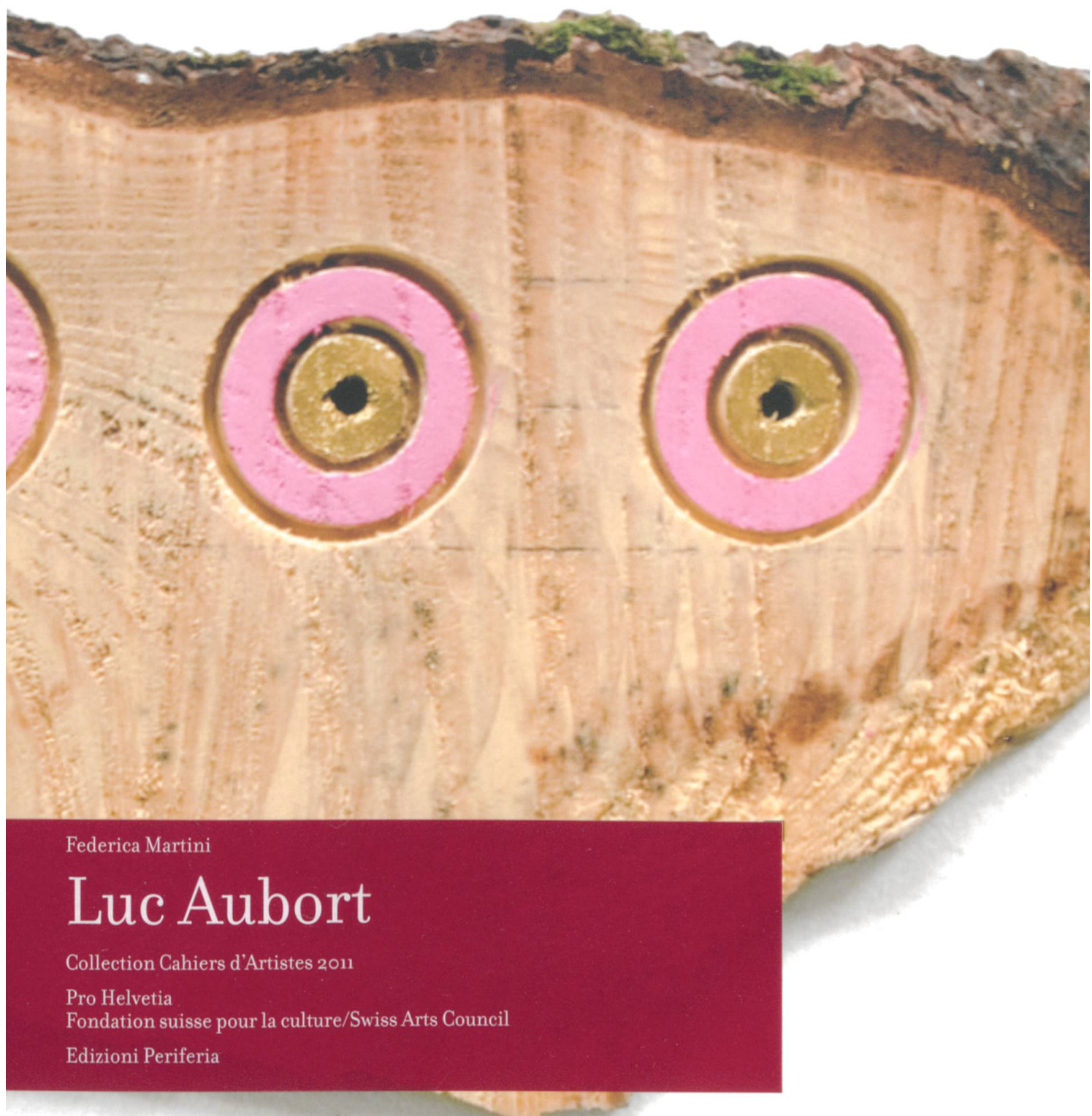
Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-976155>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Federica Martini

# Luc Aubort

Collection Cahiers d'Artistes 2011

Pro Helvetia  
Fondation suisse pour la culture/Swiss Arts Council

Edizioni Periferia

#### Collection Cahiers d'Artistes

Par le biais de sa Collection Cahiers d'Artistes, Pro Helvetia soutient des artistes suisses prometteurs qui évoluent dans le domaine des arts visuels et qui ne possèdent pas encore de publication propre. Cet instrument de promotion existe depuis 1997. Sur recommandation d'un jury indépendant, le Conseil de fondation de Pro Helvetia désigne huit artistes ayant répondu à l'appel public de candidatures. Depuis 2006, les Cahiers d'Artistes sont publiés par la maison d'édition Edizioni Periferia, Lucerne/Poschiavo.

Les artistes sont largement impliqués dans la conception de leur publication. Les textes d'accompagnement sont rédigés par des personnalités généralement proposées par eux. Chaque Cahier est bilingue: il est édité dans la langue maternelle de l'artiste et dans une seconde langue au choix.

Le tirage se monte à 1200 exemplaires: 300 pour les artistes, 500 pour des institutions culturelles sélectionnées en Suisse et à l'étranger, ainsi que 400 pour les librairies.

#### Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia

Pro Helvetia soutient l'art et la culture en Suisse et assure la promotion des échanges culturels tant à l'échelon national que sur le plan international. Dans le domaine des arts visuels, la Fondation encourage la qualité et contribue au rayonnement de l'art professionnel suisse. Elle soutient des projets qui visent à favoriser la création de réseaux et la promotion des artistes suisses en Suisse et à l'étranger, les interactions entre les différentes régions linguistiques suisses, le dialogue interculturel, ainsi que le discours actuel sur la création artistique contemporaine.

#### Collection Cahiers d'Artistes

With its Collection Cahiers d'Artistes (artists' monographs) series, Pro Helvetia supports promising Swiss artists from the field of visual arts who have not yet been documented in a publication. This promotional instrument has been in existence since 1997. Based on the recommendation of an independent jury, the Pro Helvetia Board of Trustees selects eight artists who, following a public invitation, have submitted applications for this series. Since 2006, the Cahiers d'Artistes have been published by Edizioni Periferia, Lucerne/Poschiavo.

The artists play a decisive role in the design of the publication, including the selection of a writer, if they wish, for the accompanying essay. Each Cahier is bilingual: in the artist's mother tongue and in a freely chosen second language.

An edition of 1200: 300 for the artist, 500 for selected art institutions and individuals at home and abroad, 400 for bookshops.

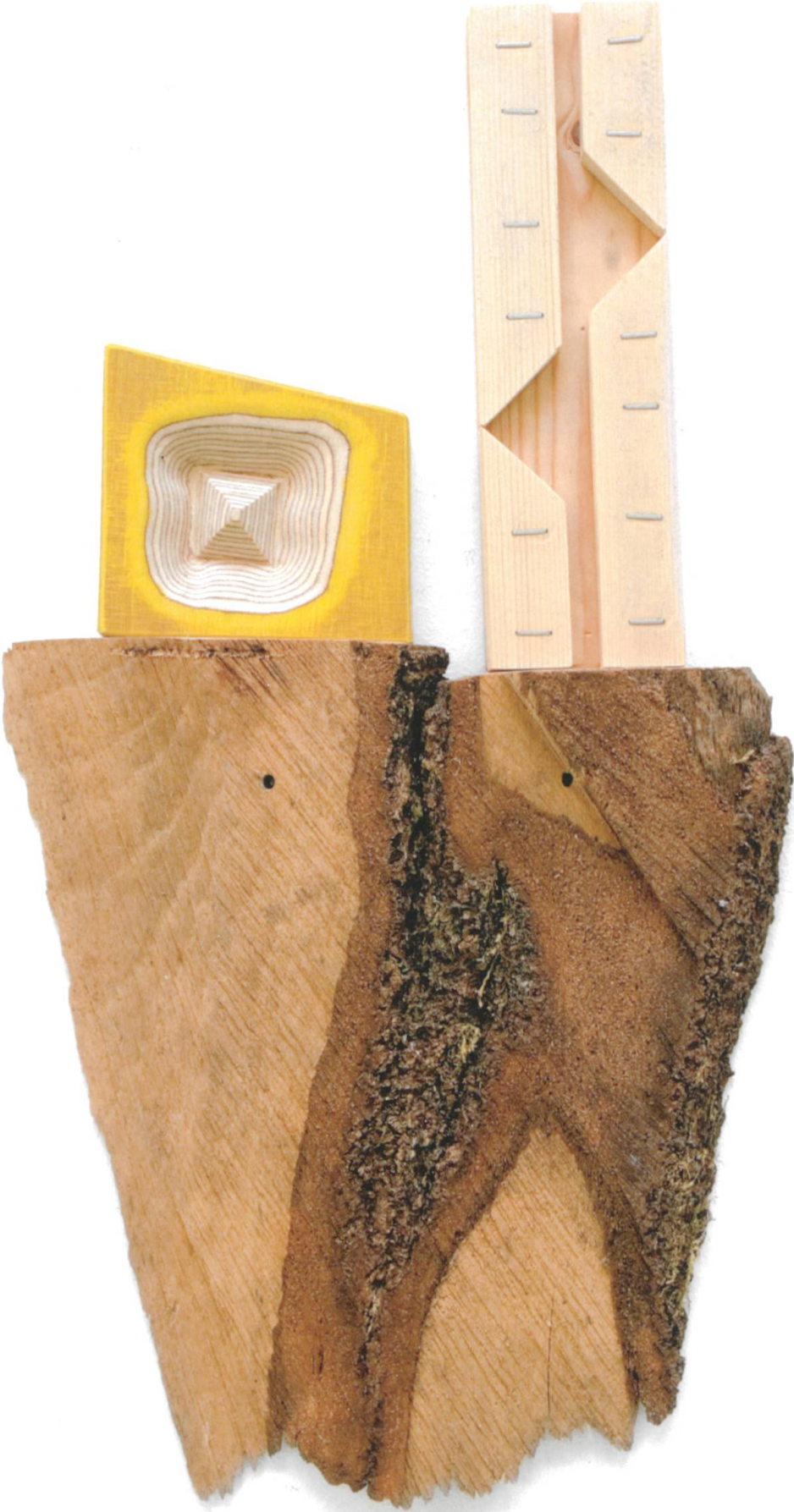
#### Swiss Arts Council Pro Helvetia

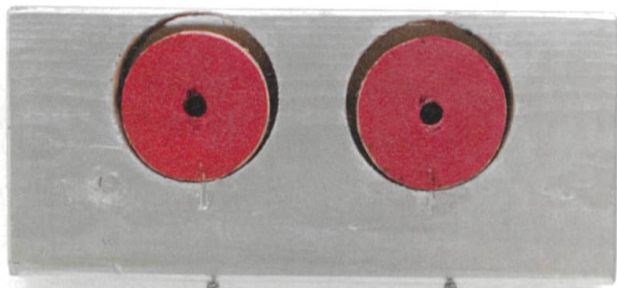
The Swiss Arts Council Pro Helvetia supports art and culture in Switzerland and promotes cultural exchange both at home and abroad. Pro Helvetia promotes the quality and identity of Swiss professional visual arts. It supports projects which cultivate the networking and promotional activities of Swiss artists at home and abroad, interaction between the various linguistic regions of Switzerland, inter-cultural dialogue and the current debate concerning contemporary Swiss art.

*Choses...*





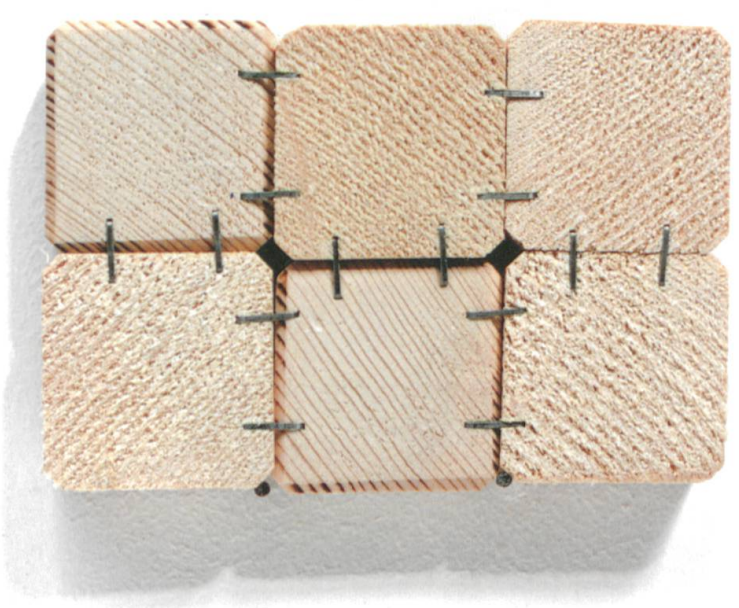












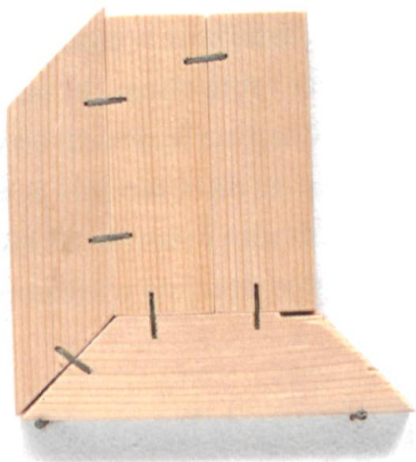












## Introduction

Luc Aubort réalise la série des *Choses* à partir de 2009, comme une suite de son travail pictural autour de l'abstraction géométrique. Il y emprunte des formes à l'art concret et à des éléments graphiques tels que des logos, des détails d'images et de décors. Son intérêt se lie principalement à la matière physique de ces éléments trouvés. Dans cette démarche, « le référent n'est plus seulement mental, mais il intègre de manière concrète son support et l'acte physique de sa transformation », explique l'artiste.

Par rapport à la peinture, les *Choses* se positionnent comme des gestes intermédiaires, qui constituent à la fois des œuvres et un ensemble de formes pouvant déboucher sur d'autres pièces. Ainsi, dans la série de toiles *Calicot*, que Luc Aubort débute en 2010, les *Choses* font fonction de modèles.

# Choses

Federica Martini

Les *Choses* appartiennent à une série de fragments situés au croisement entre image et objet-construction. À partir de matériaux trouvés, elles reproduisent la boucle narrative d'une collection en cours de composition. Leur ensemble se configure comme un arrangement de formes survivantes, basées sur une abstraction organique.

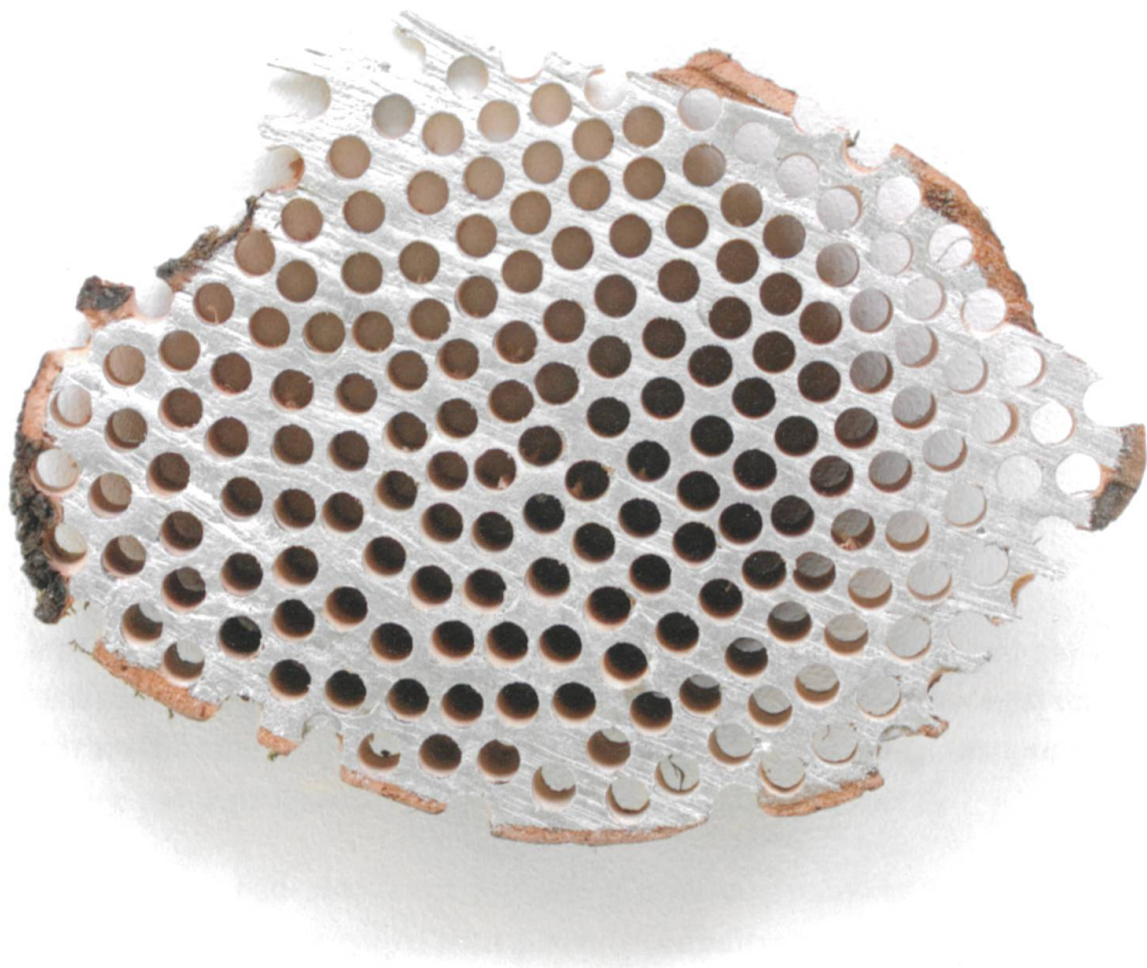
Dans les *Choses*, l'abstraction vient avant la compréhension. Elle se fait par la reconnaissance d'une forme de laquelle on s'approche. Chaque *Chose* est un « objet transitionnel », qui porte au suivant, comme un modèle constamment remis en jeu par la progression d'actes de référence et de dessin.

En 1607, le peintre Federico Zuccari définit le « dessin intérieur » comme « un concept formé dans notre esprit pour pouvoir connaître toute chose, et ouvrir extérieurement suivant la chose comprise ». Ainsi, il imagine le dessin en tant que synonyme de l'idée d'« intention » en philosophie ou de « modèle » en théologie. Par rapport à la peinture, les *Choses* assument une fonction similaire de modèle ou d'intention. Elles se présentent comme des croquis tridimensionnels.

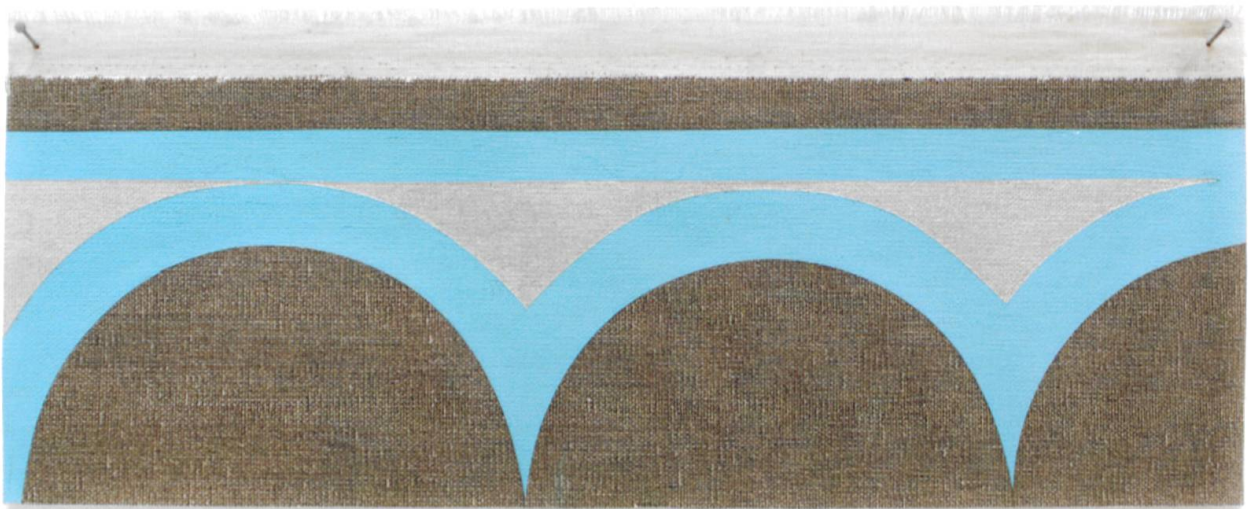
Avec le passage de la matérialité de l'objet aux lignes nettes de la composition picturale, les *Choses* deviennent fuyantes, leurs références se font incertaines. En les recadrant sur une échelle augmentée, la peinture traduit la taille intime des objets dans une surface où la forme est définie par la juxtaposition des couleurs.

























La couleur modifie les *Choses*, elle en cache les matériaux et souligne l'ambiguïté entre le statut sculptural et pictural de l'objet. Ainsi, accrochées au mur, les veines du bois de *Chose p. 37* se détachent tel un décor architectural, sans pour autant opérer, d'une façon définitive, ni comme bas-relief ni comme peinture. La couche d'aluminium redessine les formes, reformule la transparence et la légèreté de la couleur dans la matérialité opaque et solide du bois.

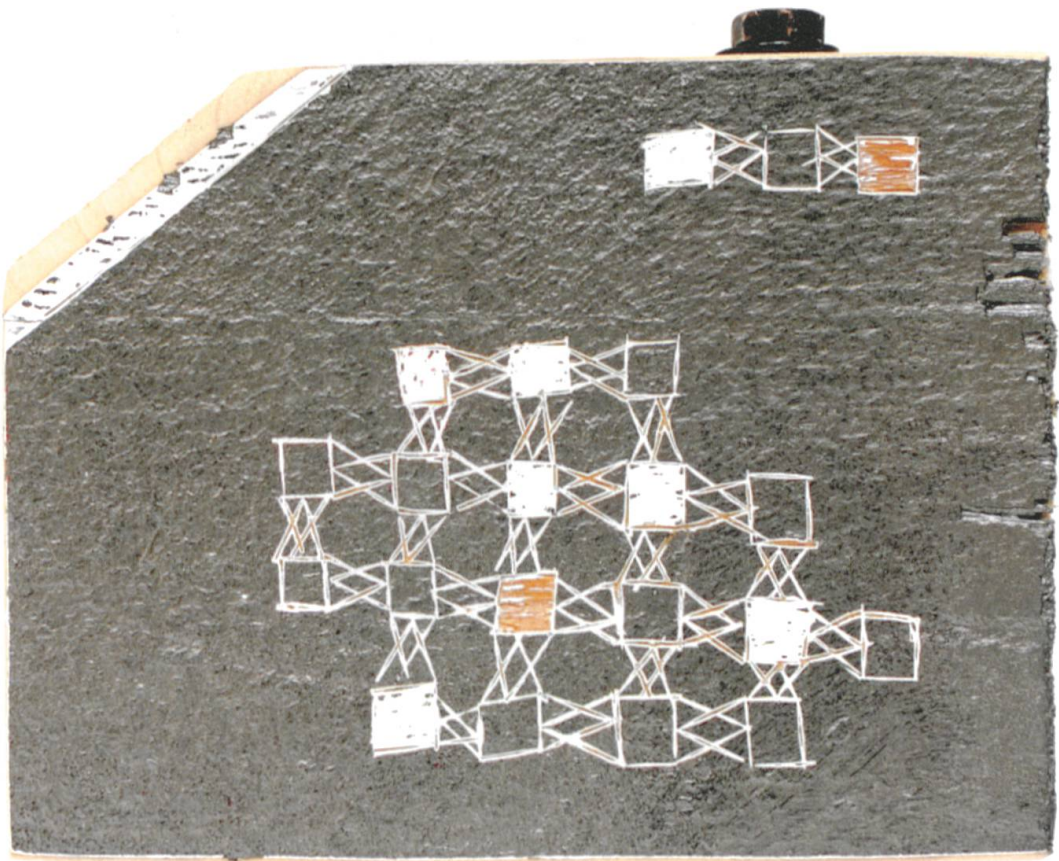
Selon la position du regardeur, *Chose p. 31* apparaît comme un médaillon sous-trait à une architecture précédente ou, posée sur un socle, comme la maquette d'une route de montagne. Ce double regard dérive du glissement de la forme originale du bois, transformée par des gestes de découpe et dessin.

Dans les *Choses*, il ne s'agit pas de multiplier les fonctions d'un objet, mais de multiplier les points de vue sur les qualités intrinsèques des matériaux, tels qu'ils sont trouvés, par le biais de la manipulation que leur impose l'artiste. Certaines créent des effets visuels illusoires. Ainsi, l'ensemble de sillons et carrés peints dans les *Choses p. 2* et *p. 22* peut être perçu comme un masque.

Les motifs, les textures et les couleurs des matériaux sont parfois encadrés par des dispositifs et structures. Des corniches abritent des petits éléments en bois. Tels des reliquaires, elles exposent des fragments, différentes formes géométriques et elles présentent, en même temps, une unité de sculpture et décor, détail et vision d'ensemble.

Les *Choses* sont des « pensées qui deviennent formes », selon la définition de Max Bill. Par le montage d'éléments, de modifications successives, elles constituent une « corniche conceptuelle » d'intentions et de matières. La forme spéculaire de la *Chose p. 24* se retrouve condensée dans la structure à miroir des deux morceaux de toile et bois juxtaposés dans la *Chose p. 29*. Le lacet qui lie le cercle en bois à la miniature de totem de la *Chose p. 38*, unit dans la *Chose p. 32*, les fragments d'un assemblage. La gamme chromatique qui souligne la texture du bois dans la *Chose p. 36*, se fait décor dans la *Chose p. 39*.

L'agencement de plusieurs *Choses* souligne leur fonctionnement par combinaison et répétition. La dimension d'inventaire et composition accidentelle, la croissance par filiation et les arborescences formelles qui renvoient d'un objet à l'autre, se concrétisent ici dans une image. Achronologiques par leur système de résonances et renvois formels, les *Choses* témoignent, néanmoins, d'un rythme de déploiement dans l'espace et d'un temps de construction matérielle et de pensée. La production de chaque objet s'enchaîne, dans l'atelier, selon un processus régulier et potentiellement ouvert.

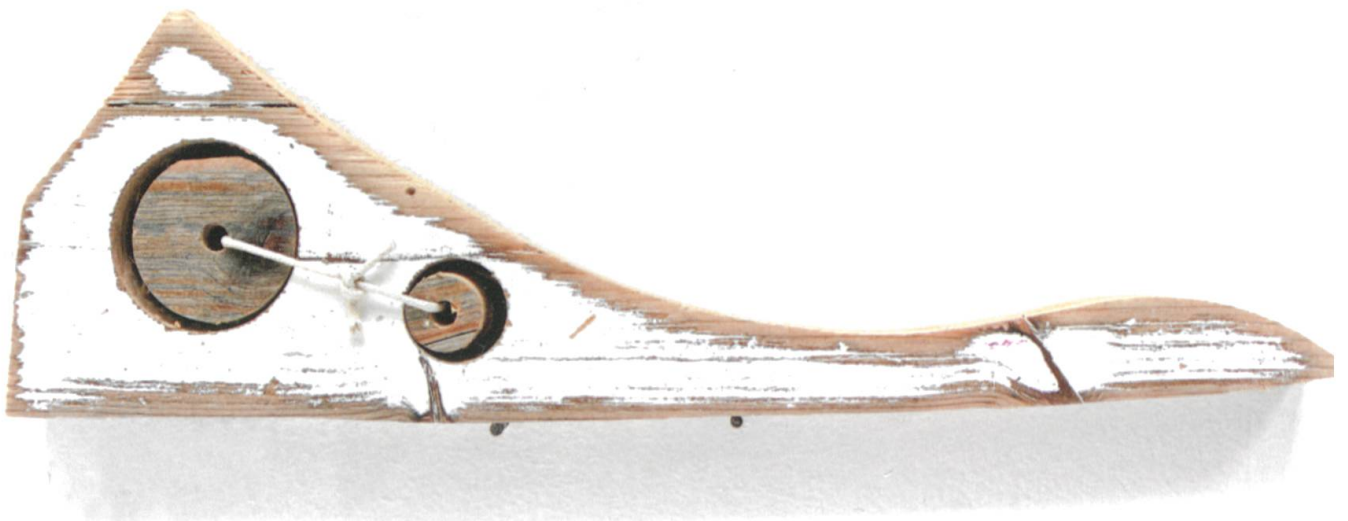
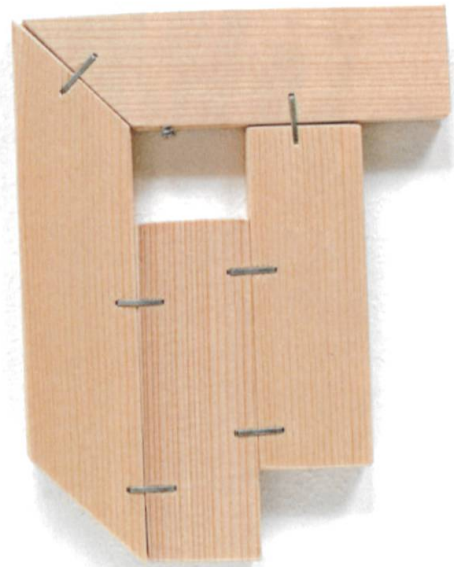
























## Introduction

*Luc Aubort started the Choses series in 2009, as a follow-up to his pictorial work focussing on geometrical abstraction. In it he borrows forms from concrete art and from graphic elements such as logos, details from images and scenery. His interest lies chiefly in the physical material of these found elements. In this approach, the artist explains, 'the referent is no longer just mental, it includes its medium and the physical act of its transformation' in a concrete way.*

*Compared with the painting, Choses stand as intermediate gestures, which are at once works and a set of forms that can lead on to other pieces. Thus, Choses operate as models in the Calicot series of canvases that Luc Aubort began in 2010.*

# Choses (Things)

Federica Martini

*Choses* belong to a series of fragments set at the point where image and object-construction meet. Made from found materials, they reproduce the narrative loop of a collection during the composition process. The set is configured as an arrangement of surviving forms based on an organic kind of abstraction.

In *Choses*, abstraction comes before understanding. It is done through recognition of a form as we approach it. Each *Thing* is a 'transitional object' that takes you to the next one, like a model constantly brought back into play through the progression of acts of reference and drawing.

In 1607, the painter Federico Zuccari defined 'inner drawing' as 'a concept formed in our mind to be able to know all things, and work on the outside according to the thing understood'. Thus, he imagines the drawing as a synonym of the idea of 'intention' in philosophy or of the 'model' in theology. In relation to painting, *Choses* take on a similar function of model or intention. They are presented as three-dimensional sketches.

With the passage from the materiality of the object to the clear lines of the pictorial composition, the *Choses* become elusive, their references uncertain. By reframing them on a larger scale, painting conveys the intimate size of things in a surface where the form is defined by the juxtaposition of colours.

Colour modifies the *Choses*, it hides the media and highlights the ambiguity between the object's status as a sculpture and as a picture. Thus, hanging on the wall, the veins of the wood of *Chose p. 37* stand out like some architectural scenery, but without working definitively as either a low-relief or as a painting.

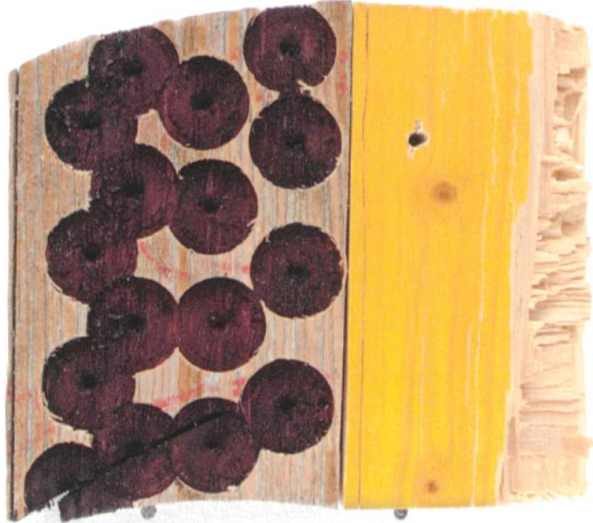




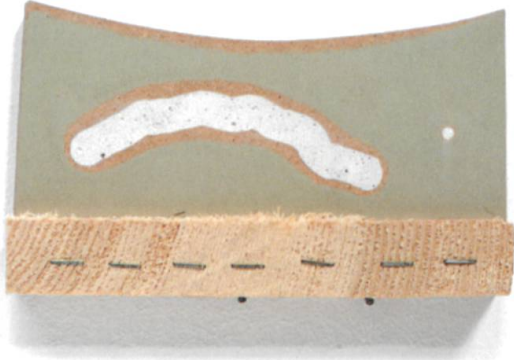




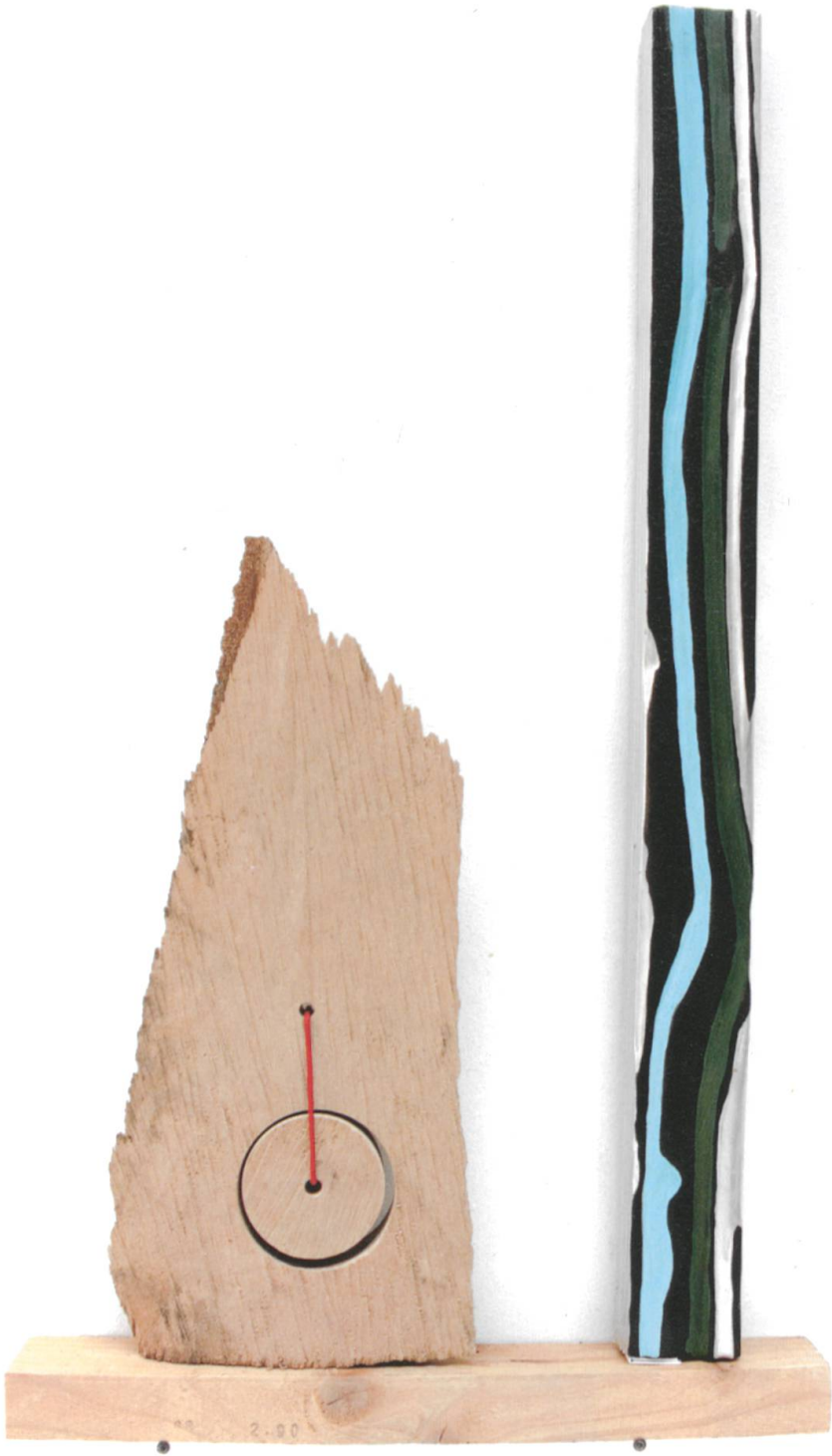
















The layer of aluminium redraws the forms, reformulates the transparency and lightness of the colour in the solid, opaque materiality of the wood.

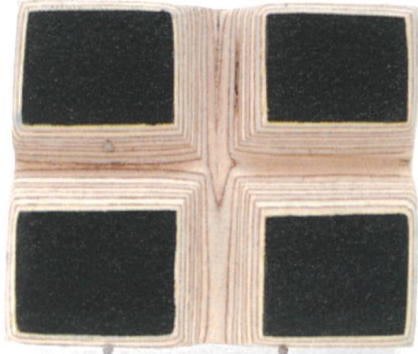
Depending on the beholder's position, *Chose p. 31* looks like a medallion taken from an earlier architecture or, placed on a base, like the scale model of a mountain road. This alternating view comes from the shifting of the wood's original shape transformed by the act of cutting and drawing.

In *Choses*, the idea is not to multiply a thing's functions but to multiply the viewpoints over the intrinsic qualities of the media as found, through the manipulation that the artist imposes on them. Some create visual illusion effects. Thus, the set of painted squares and grooves in *Chose p. 2* and *p. 22* may be seen as a mask.

The motifs, textures and colours of the media are sometimes framed by devices and structures. Small wooden elements are housed in cornices like reliquaries which display fragments, various geometrical shapes while also presenting a decorative sculptural unit, a detail and an overall view.

*Choses*, according to Max Bill's definition, are 'thoughts that become shapes'. Through the montage of elements, and successive modifications, they form a 'conceptual cornice' of intentions and media. The specular form of *Chose p. 24* is condensed in the mirror structure of the two pieces of canvas and wood juxtaposed in *Chose p. 29*. The lace tying the wooden hoop to the miniature totem in *Chose p. 38* unites the fragments of an assembly in *Chose p. 32*. The chromatic scale highlighting the texture of the wood in *Chose p. 36* becomes the decor in *Chose p. 39*.

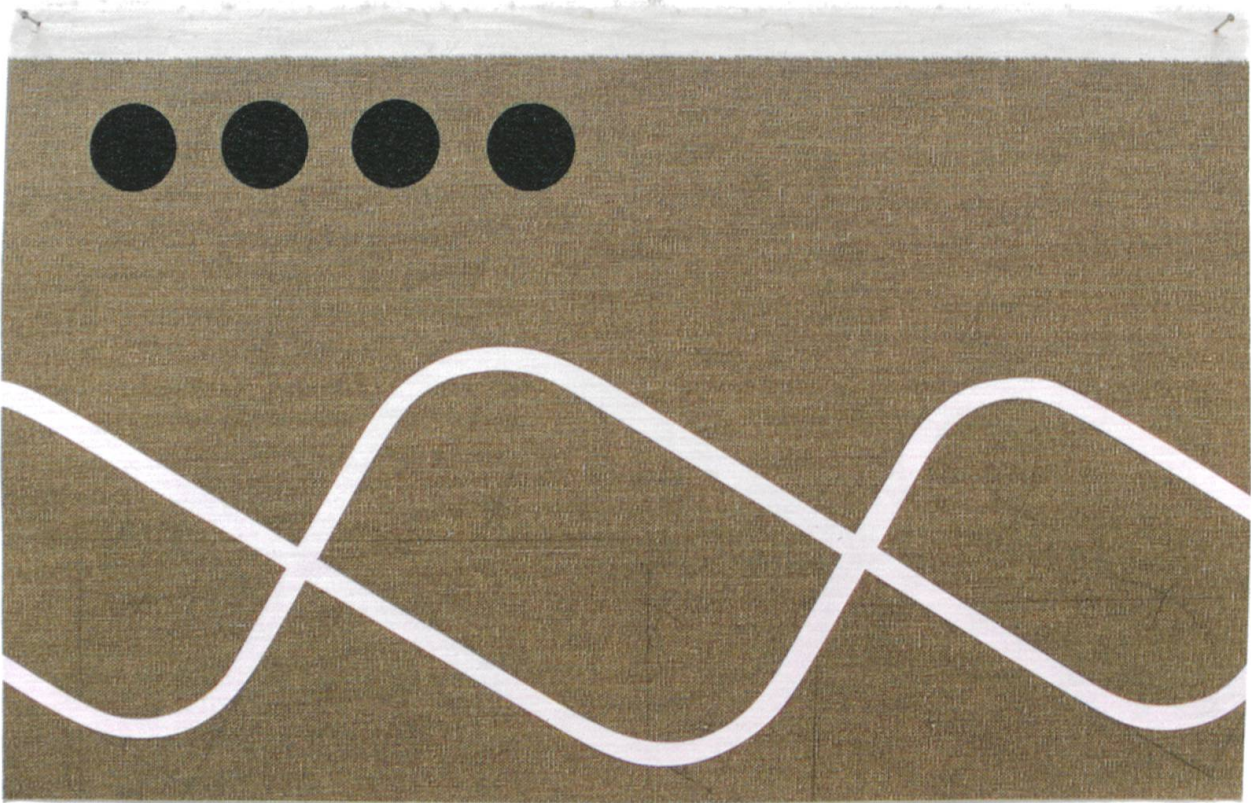
The arrangement of several *Choses* underlines how they function through combination and repetition. The dimension of the inventory and serendipitous composition, growth by filiation and formal arborescences referring from one object to another here take concrete form in an image. Achronological through their system of resonances and formal cross-references, *Choses* nonetheless evidence a rhythm of deployment in space and a time of material construction and thought. The production of each thing one after the other in the studio follows a steady and potentially open-ended process.

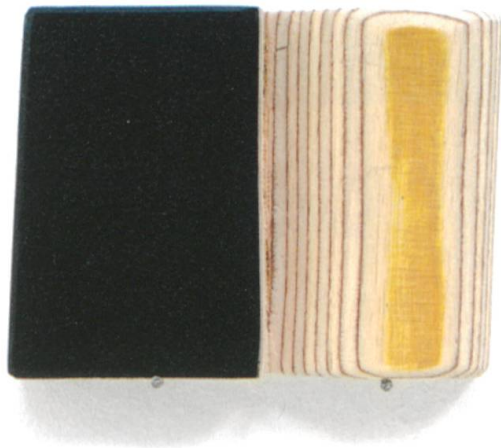




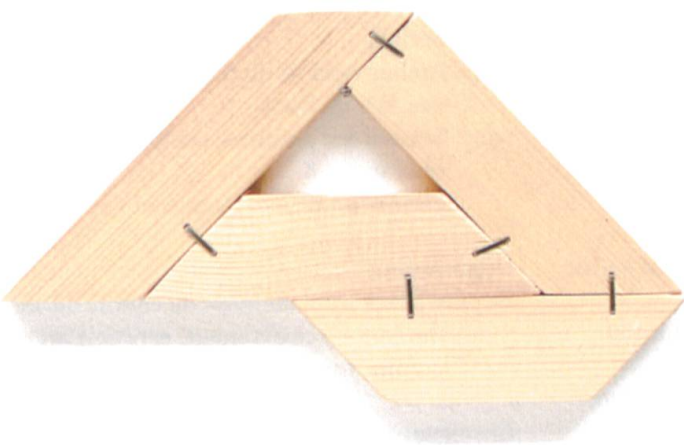














Luc Aubort

Sainte-Beuve 6,  
CH-1005 Lausanne  
lucaubort@sunrise.ch

1971 Né à/Born in la Chaux-de-Fonds, originaire de/  
brought up in Montreux, vit et travaille à/lives  
and works in Lausanne.

#### Études/Studies

1998 Diplôme en Arts plastiques de l'Ecole Cantonal  
d'Art de Lausanne, ECAL

#### Expositions individuelles/Solo exhibitions

2010 *Kunst Zürich 10*, Galerie Hubert Bächler, Zürich  
(www.galerie-hubert-baechler.ch)

2009 *Post*, Galerie Hubert Bächler, Zürich

2008 *Encart*, Espace Saint-François, Lausanne  
(www.esf.ch/aubort)

*Stase*, Flon Ville (FLAC), Lausanne

2006 *Al*, ECAL, Lausanne

*Folk*, Galerie Hubert Bächler, Zürich

*Hopla*, Konsortium, Düsseldorf

(www.konsortium-d.com)

*Eclat*, Galerie Alain le Gaillard, Paris

(www.alainlegaillard.com)

*Lin*, Espace Saint-François, Lausanne

2004 *Aléa*, Néon diffuseur d'art contemporain, Lyon  
(www.chezneon.fr)

*Distil*, Galerie Alain le Gaillard, Paris

2003 *Arrakis*, Circuit ass. d'art cont., Lausanne  
(www.circuit.li)

*Mais*, Espace Saint-François, Lausanne

2001 *Tag + -*, Galerie Patrick Roy, Lausanne

2000 *Wet Paint*, Galerie Patrick Roy, Lausanne

1998 *Prix Manganel 1997*, ECAL, Lausanne

#### Expositions collectives/Group exhibitions

2011 *Accrochage*, Musée cantonal des Beaux-Arts,  
Lausanne

2010 *Boys Keep Swinging*, Galerie Hubert Bächler,  
Zürich

*Lignum I*, Espace Saint-François, Lausanne

2009 *Circuit & Co*, Galerie PS, Amsterdam

*I am by Birth a Genevese*, Forde, Genève

*Ranken und Schlingen*, Museum Bruder Klaus,  
Sachseln

2008 *Abstraction étendue*, Espace de l'Art Concert,  
Mouans-Satoux

*The best is yet to come*, Galerie Hubert Bächler,  
Zürich

2007 *Chambres*, Hôtel La Louisiane, Paris

*Welschland*, Substitut Raum für aktuelle Kunst  
aus der Schweiz, Berlin

*Secondary Structures*, KIT Kunst im Tunnel,  
Kunsthalle, Düsseldorf

*ECAL A Success Story in Art and Design*, Elac,  
Renens

2006 *Dezember*, Galerie Hubert Bächler, Zürich

Galerie Hubert Bächler, Kunst 06, Zürich

Galerie Hubert Bächler, Preview Berlin 06, Ber  
Berlin

*Ligne, couleur, espace*, Galerie Natalie Seroussi,  
Paris

*Ligne, couleur, espace*, Galerie Natalie Seroussi,  
Art Basel, Basel

*Super Nova*, Domaine de Pommery, Reims

*Accrochage 4*, Musée cantonal des Beaux-Arts,  
Lausanne

2005 *Summer Exhibition*, Carpenter Workshop,  
London

*Hors les murs*, MAP Alain Le Gaillard, Bruxelles

*Accrochage 3*, Musée cantonal des Beaux-Arts,  
Lausanne

2004 *Circuito*, arte e ricambi, Verona

2003 *Accrochage 1*, Musée cantonal des Beaux-Arts,  
Lausanne

2002 *BCV – art*, Musée Jenisch, Vevey

Fête des 20 ans de FRI-ART, Fribourg

2001 *Vivement 2002*, MAMCO, Genève

Forde, Genève

2000 *The Doors*, Hotel Löwengraben, Luzern

*Multiples*, Plattform für Zeitgenössische Kunst,  
Luzern

1999 Galerie Patrick Roy, Lausanne

*Celeste & Eliot* Kunstsalon, Zürich

*Morphingeneva 3*, Airbag, Genève

*connexe & circuit*, Galerie éof, Paris

Affiches R2/12 Attitudes, Genève

*Perspectives romandes 2*, Espace Arlaud,  
Lausanne

L'Atelier sur l'Autoroute, St Denis, Paris

Nouvelle Galerie, Grenoble

1998 *Circuit*, espace d'art contemporain, Lausanne

*Glassbox open*, Glassbox, Paris

*Commerce*, Galerie Gaxotte, Porrentruy

*Alternative Spaces ch*, Kunsthaus, Zürich

*Exposition des diplômés*, Elac, Lausanne

Cité Internationale des Arts, Paris

1997 *Les Editions de l'Ecole d'Art*, Elac, Lausanne

*Don't do it*, MAMCO, Genève

Centre d'Arts Visuels, Lausanne

#### Bourses et prix/Grants and awards

2011 *Accrochage Vaud*

Pro Helvetia "Collection des Cahiers d'Artistes",  
Série X

1998 Atelier vaudois du 700e à la Cité Internationale  
des Arts de Paris

1997 Société des peintres, sculpteurs et architectes,  
section Vaud

Fondation Ernest Manganel

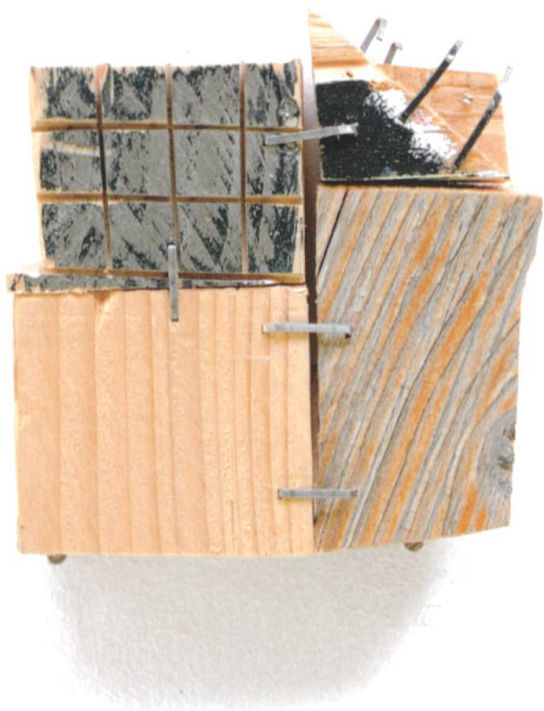
#### Organisation

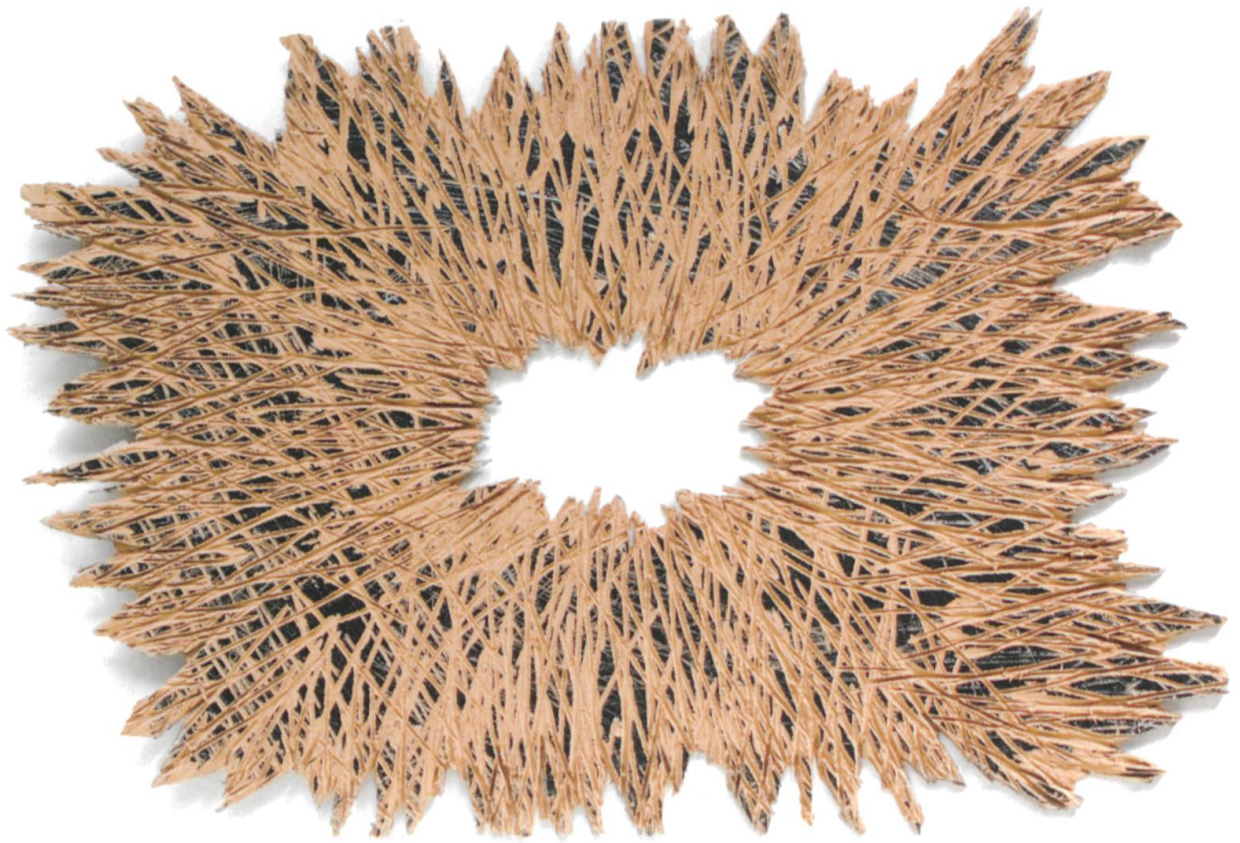
Depuis/Since 1998 membre du comité de/member of  
the committee of *Circuit*, espace d'art contem-  
porain, Lausanne (www.circuit.li)

#### Enseignant/Teaching

Depuis/Since 2006 ECAL, Ecole Cantonal d'Art de  
Lausanne

Depuis/Since 2003 ERACOM, Ecole Romande d'Art  
et de communication







Collection Cahiers d'Artistes 2011

Un instrument de la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia pour la promotion des arts visuels/An instrument of the Swiss Arts Council Pro Helvetia for promoting the Visual Arts

## prohelvetia

En collaboration avec/In association with Edizioni Periferia, Luzern/Poschiavo

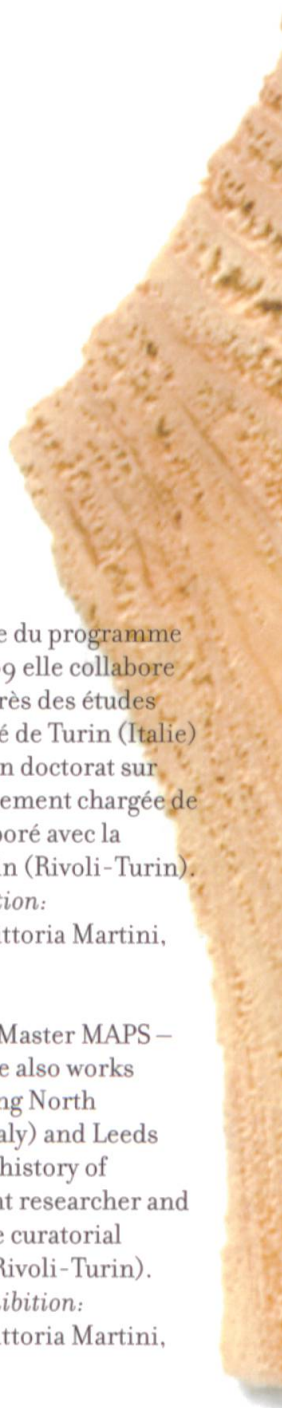
Conception/Concept: Casper Mangold, Basel  
Texte/Essay: Federica Martini, Genève  
Editeur/Editor: Flurina Paravicini-Tönz, Luzern  
Maquette/Design: Luc Aubort & Casper Mangold, Basel/Lausanne  
Traduction/Translation: John Lee, Luc-Sur-Mer  
Impression/Printing: UD Print AG, Luzern

ISBN 978-3-907474-93-8  
© 2011 Pro Helvetia, artiste & auteur/artist & author

Edizioni Periferia, Luzern/Poschiavo  
Museggstrasse 31, CH-6004 Luzern  
mail@periferia.ch  
www.periferia.ch

Federica Martini est historienne de l'art et curateur. Responsable du programme Master MAPS – Arts in Public Spheres, ECAV, Sierre, depuis 2009 elle collabore également avec le Musée cantonal des Beaux-Arts, Lausanne. Après des études en littérature nord-américaine et art contemporain à l'Université de Turin (Italie) et à l'Université de Leeds (Angleterre), en 2007 elle a complété un doctorat sur l'histoire des expositions à l'Université de Turin, où elle a été également chargée de recherche et de cours (2002-2007). Dès 2003 à 2007 elle a collaboré avec la section curatoriale du Castello di Rivoli Musée d'art contemporain (Rivoli-Turin). Elle est auteur, avec Vittoria Martini, du livre *Just Another Exhibition: Representing Nations in Contemporary Exhibition Practice*, avec Vittoria Martini, Postmedia Books, Milano (2011).

Federica Martini is an art historian and curator. In charge of the Master MAPS – Arts in Public Spheres programme, ECAV, Sierre, since 2009, she also works with the Musée Cantonal des Beaux-Arts, Lausanne. After studying North American literature and contemporary art at Turin University (Italy) and Leeds University (UK), in 2007 she completed a doctoral degree on the history of exhibitions from Turin University, where she was also an assistant researcher and lecturer (2002-2007). From 2003 until 2007 she worked with the curatorial department of the Castello di Rivoli contemporary art museum (Rivoli-Turin). With Vittoria Martini, she co-authored the book *Just Another Exhibition: Representing Nations in Contemporary Exhibition Practice*, with Vittoria Martini, Postmedia Books, Milano (2011).







ISBN 978-3-907474-93-8